

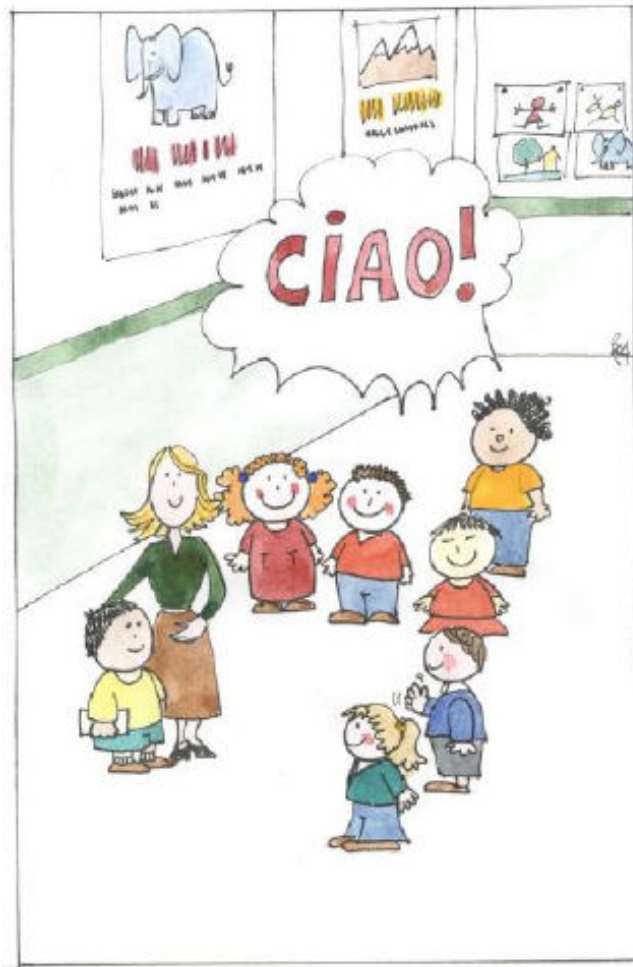
# 致 外 国 家 长

意大利的初级小学是什么样的



图例

关于你们孩子入学的12个基本问题



## 欢 迎

来到我们的国家，进入我们的学校

首先，让我们向你们及你们的孩子说一声“欢迎来到意大利，进入意大利学校”。

接下来，我们向你们介绍意大利初级小学的情况。

*即使学期已经开始，你们也要为你们的的孩子报名上学。请记住，尽管孩子可能还未取得合法居留，他们也有权利进入学校上学（联合国关于儿童权利国际公约第28条和DPR 394/99）。*



# 1

## 意大利的学校 学时多少年？

托儿所	至3周岁
幼稚园	3至6周岁
初级小学（小学）	6至11周岁
中等学校第1°级（初中）	11至14周岁
中等学校第2°级（高中）	14周岁以上

第1轮教育为时8年：

- 5年小学
- 3年初中

小学是义务免费教育，书籍由学校发给；孩子家庭只须购买练习本、笔和颜料等。

*请向老师索要须购买材料的单子。*

### 注：

幼儿学校：

- 每学年4月30日前，所有年满3周岁的男孩子、女孩子都可以报名。  
(2004-2005学年，报名截止到2月28日)。

小学：

- 每学年8月31日前，年满6周岁的男孩子、女孩子必须报名上小学一年级。  
(2004-2005学年，报名截止到2月28日)。



## 2

## 给孩子报名上小学， 需要什么文件？

给孩子报名上学，家长必须填写一份秘书处发给的表格。表格中须填写学生的出生日期以及其它要求的内容。

如果有下列文件：

- 出生证明
- 预防接种证明
- 原籍国所上学校提供的证明

可以交给秘书处。

如果没有上述文件，家长要声明孩子在原籍国学校所上的年级并承担作此声明的责任。

**报名时须填写以下表格，以便：**

- 选择课制种类 (请读第3点)
- 选择天主教课程 (请读第6点)
- 报名在校午餐(请读第4点)
- 报名课前班和晚游戏

*如果没有预防接种证明，请向学校卫生方面负责人咨询该如何办。*





# 3

## 选择“满时制”课程还是 “普通时制”课程？

在许多学校，家长可以有2种课时及相应在校安排方面的选择：

- **“满时制”课程：**

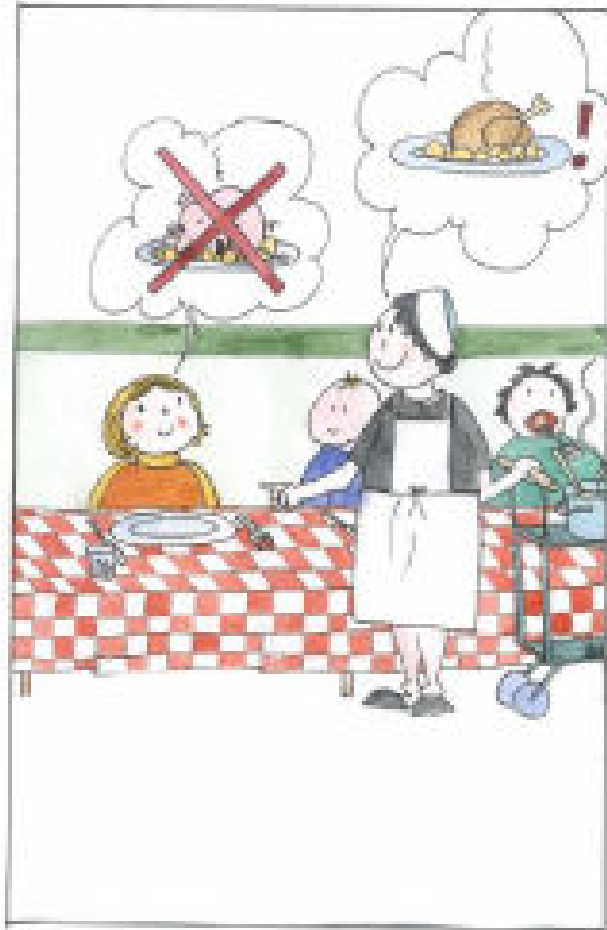
每周40个小时的课程。周一至周五，每天8.30至16.30。  
(其中27个小时必修课 + 3 个小时选修课 + 10 个小时午餐)

- **“普通时制”课程：**

每周27或30个小时的课程；其中27个小时必修课，3个小时选修课。每周时间(周一、二、三和周四下午)的安排由各学校自行决定。  
学校午餐不是必须的。  
每天8.30开始上课。

*上课准时非常重要。*

*请立即索要你们孩子所上班级的课程表。*



# 4

## 孩子在校午餐 该如何报名？

一些学校（米兰所有学校）提供午餐。根据家庭收入的不同，家长支付不同的午餐费。

可以因为健康原因或宗教原因，要求特殊餐饮。

报名孩子在校午餐，须填写一份市政厅秘书处印制好的表格。

如果要求减免午餐费，家长须填写一份自报全家收入的表格。

须提供家长的身份证（或护照）。

**请交给学校秘书处：**

- 101表格或740表格
- 因宗教或健康原因的特殊餐饮要求

*有关其它要求或任何问题，请向学校秘书处咨询。*



# 5

## 如果家长上班早或下班晚 怎么办？

为了解决这些问题，在一些学校里安排了课前班（早7,30到上课前）和晚游戏（16,30到17,30）。

*请向学校秘书处咨询如何申请。*



# 6

## 选择学习天主教还是其它？

每周安排2个小时学习天主教教义。  
报名时家长必须说明：

需 要

不 需 要

这门课程。家长如果决定他们的孩子不学习天主教，必须在以下3种安排中做出选择：

- 教学和培训活动
- 在私人老师帮助下，进行个人的学习或研究活动
- 离开学校

# 7

## 学期时间是怎样安排的？

每学年为时9个月。  
每学年从9月中开始，到第二年6月中结束。

其中有2次假期：

- 两个星期的圣诞节假 (通常从12月23日到1月6日)
- 约一个星期的复活节假 (3月份或4月份)。

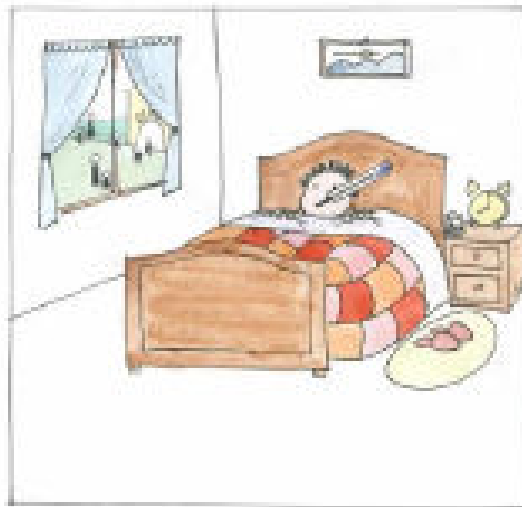
其它节假日分布在全年当中，由各个学校自行决定。

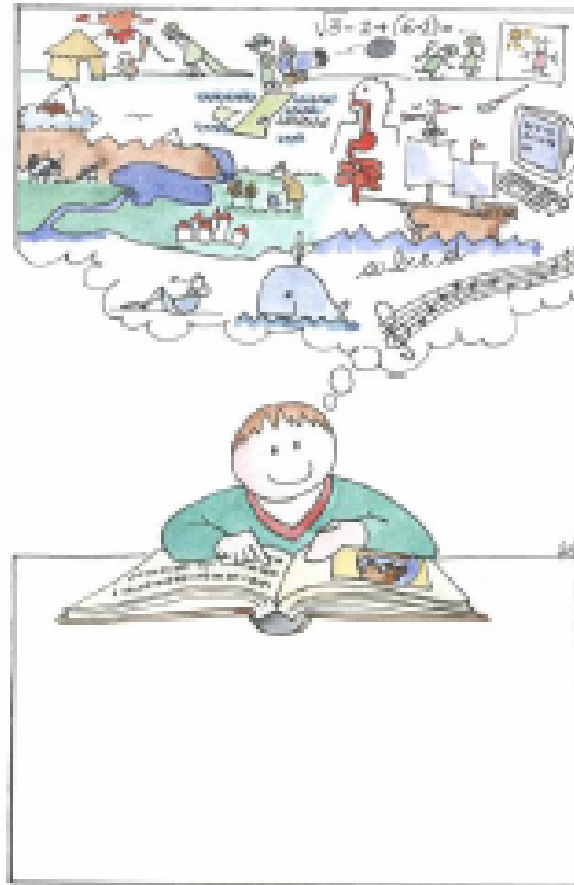
*学校每次通过孩子的日记通知你们假期。  
请你们检查孩子的日记！*



## 缺课

家长必须说明孩子缺课的原因。



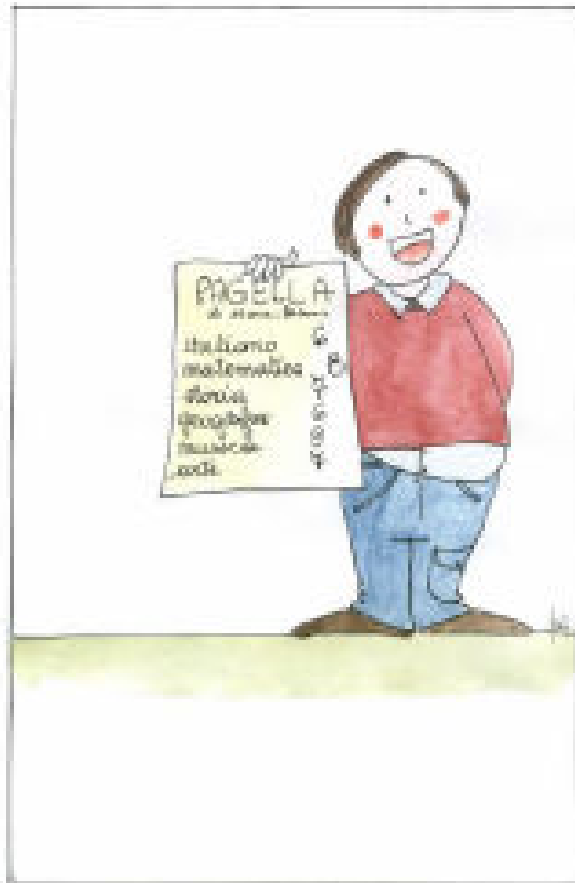


# 8

## 孩子在学校里学习什么？

在小学里，孩子们会学习：

- 意大利语
- 数学
- 科学
- 历史
- 地理
- 工艺和信息
- 英语
- 图画(艺术和形象)
- 体育(运动科学)
- 音乐教育(唱歌和音乐)



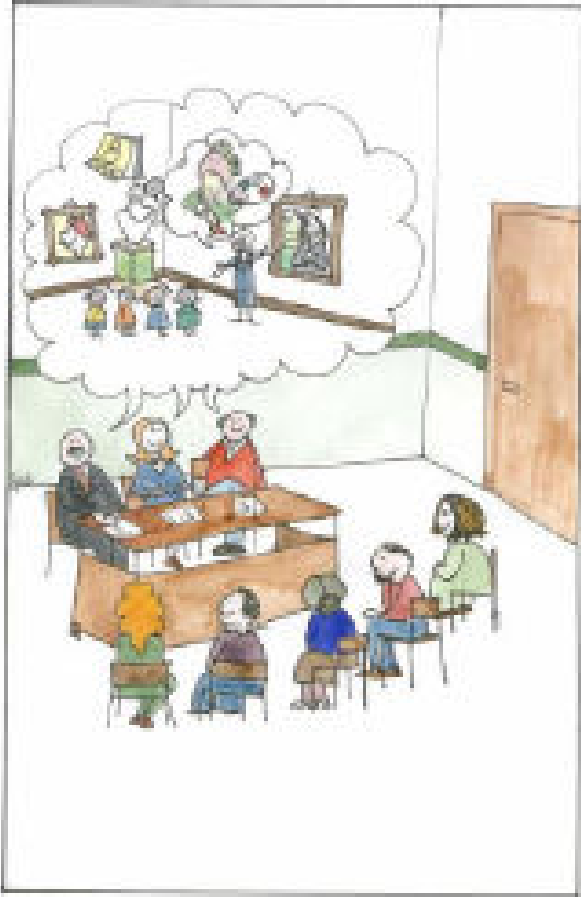
# 9

## 如何评定学习成绩？

每学年被分为两部分（2个四月期）：9月份至1月份，2月份至6月份。

每年的1月份和6月份，老师会给孩子做出学习评定，会准备一份“评定报告”交给孩子家庭。

每个孩子都有一个由老师、家长和孩子自己填写的“能力文件夹”。



# 10

## 家长与老师见面 有什么作用？

老师定期与家长见面，跟他们讲课程计划，孩子的情况及他们的困难和进步。

这种见面非常重要，因为有助于孩子的教育，有利于他们更好地融入学校。

### 谈话

每位老师会通知家长哪天他们可以来见老师，谈谈他们的孩子。家长也可以提出跟老师们谈话。

*如果你想谈谈孩子，请马上提出与老师谈话。*





# 11

## 如果孩子不懂 意大利语怎么办？

为了帮助你们的孩子融入意大利学校，为了教他们学习一种新的语言，老师会组织安排意大利语口语和书写的教程以及个别授课时间。

*在有些学校，会有专业老师按小组形式专门教授外国孩子意大利语。*

# 12

## 你们还想了解更多吗？

没关系

有一些服务中心会提供你们具体的建议：

- 米兰省在线服务网（待补充）  
Servizio online  
Della Provincia di Milano
  - 米兰市外国人办公室  
Ufficio Stranieri  
Comune di Milano  
Via Tadino, 12  
Tel. 0229400229
  - CSA/行政服务中心  
CSA/Centro Servizi Amministrativi  
Via Ripamonti, 24  
Milano  
Tel. 0258382
- Centro Come中心  
Centro Come (?)

*当然，还有其它外国家长可以帮助你们!!!*

祝你们学习好！

黄慧

国立小学  
Via Brunacci, 2  
Milano

制作

米兰省在线服务网根据与  
Cooperativa Farsi Prossimo机构  
的协议制作

图片:

本手册译成以下9种语言：

法语、英语、西班牙语、菲律宾他加禄语、  
阿尔巴尼亚语、塞尔维亚-克罗地亚语、中文、  
索马里语和阿拉伯语

本册为中文版

Cooperativa Farsi Prossimo  
Provincia di Milano  
Settore Servizi Sociali  
Viale Piceno,60  
20129 Milano  
Tel: 02/77403114 -143 - 144  
Fax: 02/ 77403184

**\* 欢迎复制本手册**